

## El Premio Nobel de la Paz

El Premio Nobel de la Paz, correspondiente al año 1936, fué otorgado al Ministro de Relaciones Exteriores de la Argentina, doctor Carlos Saavedra Lamas. Los jueces que otorgan tan significativo premio han hecho la justicia esperada para con la obra fecunda del Dr. Saavedra Lamas, y la noticia ha sido recibida con satisfacción unánime en todo el mundo, siendo ésta la primera vez que tal honor recae en un sudamericano.

La personalidad del doctor Saavedra Lamas, a quien calificamos de gran ministro argentino de relaciones exteriores, en nuestro número anterior al rendirle homenaje en ocasión de su regreso de Europa, es demasiado conocida para nuestros lectores. Su consagración por la causa de la paz, sus esfuerzos para implantar el imperio de los principios tradicionales del pacifismo basados en la justicia y el derecho humano, traducidos en hechos de trascendencia universal, tales como el pacto antibélico que lleva su nombre, y la paz del Chaco, son reconocidos por el mundo entero.

El honor recaído en la persona del Ministro de Relaciones Exteriores de la Argentina, no sólo enaltece la nobleza y la capacidad del eminente jurista y hábil hombre de Estado, sino que reafirma el prestigio de la Nación Argentina en el concierto de las naciones del mundo, confirmando, al propio tiempo, la fe internacional por los principios fundamentales de la civilización.

Al felicitar al ministro Saavedra Lamas, por este insigne honor, deseamos dejar la constancia de los siguientes hechos que han de ser señalados en la historia diplomática.

Que es la consagración de los principios pacifistas de la Argentina, que triunfa a pesar del pesimismo y la anarquía dominante en el viejo mundo, por los esfuerzos de un sudamericano que sin perder la fe ha luchado y lucha por la causa de la paz.

Que la Argentina, rica en recursos, en su plenitud de su vigor, afirma su posición de una gran nación, sin esa potencia militar que otras naciones cuentan como base principal de sus actuaciones internacionales. Es un caso de triunfo moral, muy digno de tenerse en cuenta.

Pese a la anarquía, el pesimismo y la desesperación de algunos, el mundo está destinado a seguir su senda del progreso hacia una civilización mejor. La acción espiritual de la Argentina en ese sentido ha dado mucho y tiene aún que contribuir en grado mayor en beneficio de la humanidad. La misma conferencia que se inaugura ahora en Buenos Aires, con el prestigio del ideal argentino, tiene que producir efectos saludables.

Queda, pues, de hecho consagrado para la usanza diplomática, que una nación puede ser grande por su organización, su cultura y en fuerza moral, aunque no tenga fuerza militar que ostentar.

lítica fundamental de revolución mundial, el Comintern se ha dedicado a actividades que amenazan seriamente la paz del mundo.

Recuerda que el Comintern se declaró en 1935 simultáneamente contra el fascismo y el imperialismo y dió a entender claramente que sus futuros objetivos serían Alemania, Japón y Polonia, resolvió además apoyar a los ejércitos comunistas chinos a fin de combatir al Japón y desarrolló luego actividades muy hábilmente.

Dice que la invasión comunista es hasta ahora más visible en China. La Mongolia Exterior y Sinkiang ya la han sufrido y ahora está sujeta a sus depredaciones la China propiamente dicha. Añade que las actividades del Comintern se han intensificado desde el séptimo congreso y actualmente está tratando de organizar "células" en Manchukuo a fin de instigar a los bandidos.

Expresa que antes del séptimo congreso las actividades comunistas estaban declinando, pero ahora se propicia el frente único a fin de reavivarlas, por lo cual el gobierno japonés siente la necesidad de aumentar sus medidas de defensa contra esa amenaza.

Afirma que como las actividades del Comintern son internacionales, también lo serán las de la oposición y por lo tanto, el Japón desea colaborar con el mayor número posible de naciones a fin de perfeccionar la defensa contra el comunismo, "pero con ese propósito solamente".

Finalmente reitera que no hay ninguna otra finalidad oculta en el convenio germano-japonés y que no existe la intención de formar, ni de incorporarse con otros fines a ningún bloque internacional "y que el acuerdo no va dirigido contra la Unión Soviética ni contra ningún otro país determinado".

## Acuerdo Germano - Japonés

### CONTRA EL COMUNISMO MUNDIAL

Tokio, noviembre 26 (United). — El Ministro de Relaciones Exteriores anunció la firma, en Berlín, del acuerdo germano-japonés.

#### El texto oficial del documento

Berlín, noviembre 25 (United). — He aquí el texto del acuerdo germano-nipón y del documento anexo al mismo:

"Artículo 1.º Las potencias contratantes acuerdan informarse mutuamente acerca de las actividades internacionales de los comunistas y discutir las medidas de defensa necesarias para ponerlas en práctica en estrecha cooperación.

"Art. 2.º Las potencias contratantes invitarán conjuntamente a terceros estados, cuya paz interna esté en peligro por la obra destructiva del comunismo internacional, a que adopten medidas de defensa dentro del espíritu de este acuerdo o a unirse a este acuerdo.

"Art. 3.º Ambos textos, el alemán y el japonés, del acuerdo, son considerados originales. El acuerdo entrará en vigor el día de su firma y será válido por cinco años. Antes de que este período haya transcurrido, las dos partes contratantes se consultarán entre sí sobre las condiciones ulteriores de su cooperación".

El protocolo suplementario, dice:

"A) Las autoridades competentes de las dos

partes contratantes cooperarán estrechamente con respecto al cambio de información sobre las medidas de esclarecimiento y defensa contra el Comintern.

"B) Las autoridades competentes de las dos partes contratantes tomarán medidas enérgicas dentro de las leyes existentes contra todos aquéllos que en el interior o en el exterior, directa o indirectamente, actúen en representación de la internacional comunista o favorezcan su obra de destrucción.

"C) Con el objeto de facilitar la cooperación entre las autoridades competentes, se establecerá una comisión permanente en la que se discutirán ulteriores medidas necesarias de defensa contra la obra destructiva del Comintern".

#### DECLARACION OFICIAL DEL JAPON

Tokio, noviembre 25 (United). — En una declaración hecha por el Ministro de Relaciones Exteriores juntamente con el anuncio de la firma del pacto anticomunista con Alemania, se dice que el Japón lo firmó porque el comunismo amenaza la paz mundial.

Manifiesta que desde el establecimiento de la Internacional Comunista, con sede en Moscú, y con el fin de destruir la organización nacional y social de cada país a fin de perseguir su pro-

#### LO QUE DICE GOEBBELS, AL RESPECTO

Berlín, noviembre 25 (United). — El doctor Goebbels, ministro de propaganda, leyó por radiotelefonía el texto del acuerdo germano-japonés, acompañándolo de un comentario en nombre de Hitler y del gobierno, que dice:

"Este acuerdo tiene por objeto disipar la niebla que la Internacional Comunista trataba de extender sobre Europa. Dos grandes potencias manifiestan por medio de él su voluntad de no capitular ante el comunismo".

Insistió en que Alemania y Japón no abrigan propósitos agresivos, pero que se ven obligados a tomar medidas defensivas a raíz de una serie de tentativas para organizar levantamientos y revueltas, hechas por la Internacional Comunista.

"El acuerdo no está dirigido contra nadie — dijo — y su propósito es simplemente poner término a las tentativas revolucionarias de la Internacional de Moscú".

El doctor Goebbels, se refirió también a los sucesos de España para justificar el acuerdo, el cual, expresó, es una valiosa contribución a la paz mundial.

"La nación alemana puede estar tranquila — añadió —, pues el gobierno empleará todos los medios para protegerla del bolcheviquismo".

Concluyó haciendo un llamamiento a las demás potencias para que "deriven las lecciones oportunas del acuerdo".

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

**Osaka Shosen Kaisha**

todos los miércoles a las 19 horas.

POR



RADIO  
EXCELSIOR

**H. KATO**

Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111

U. T. 21-1841

**J. HAYASHI**

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"

(Compañía de Seguros sobre la vida)

Oficina: Particular:

CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153

U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1806

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolíja - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

## La lana Argentina para el Japón

Lo que dicen los expertos japoneses

Se encuentran en Buenos Aires, expertos en lanas pertenecientes a las casas importantes del ramo, que están dedicados a la compra de lanas argentinas destinadas a las industrias del Japón. Son ellos: señores Owa y Yoshida de la casa Mitsui; Uyesugui de la casa Mitsubishi; Kamiya, de la casa Kanematsu; Hashimoto, de la firma Iwai; Kawakami de Okuragumi; Koidzurka de la fábrica Nippon Keori; Nomura de la casa Itó-Chú; Tamai de la firma Iida y Compañía.

En una reunión cordial en la que se juntaron todos estos entendidos en la materia, y la cual participaron los dirigentes de esas casas de comercio establecidas en ésta, se hablaron de la posibilidad de la lana argentina en el Japón y de los tipos de la producción argentina que más le interesa a la industria lanera del Japón, poniéndose de acuerdo todos en que someterían sus pareceres a la casa central del Japón que ellos representan a fin de coordinar su acción en lo futuro.

De lo que se ha trascendido de esas conversaciones podemos informar lo siguiente:

Que la lana que más necesita el Japón es la clase similar de la producción australiana que se llama aquí Lana Cruza Fina.

De esta calidad, la argentina la produce en las provincias de Entre Ríos y Corrientes, en la parte Sur de la provincia de Buenos Aires y en la Patagonia, pero hasta ahora la lana argentina exportada ha sido casi toda de la mesopotamia y la producción del sur ha estado desconocida en el Japón.

Los ensayos realizados en el Japón con la lana argentina de la producción Entrerriana y Corrientina, han dado más fallas que méritos en comparación con la lana australiana; pero, entienden los expertos que han estudiado otras producciones especialmente del centro y sur de la provincia de Buenos Aires y de la Patagonia, que es injusta la crítica que se ha generalizado en el Japón respecto de la lana argentina, sin conocer la calidad y condiciones de éstas últimas, es decir, del sur de la República, porque éstas serían las clases que la industria japonesa necesita.

Luego se trataron de la forma de la compra. Unos, que conocen bien las condiciones del país, insistieron en la conveniencia de proceder a la compra directa a los productores, mientras que otros, recién llegados, consideraron imperioso, al menos por ahora, depender de los intermediarios, llegándose a la conclusión de que ello sería motivo para un acuerdo general, previa consulta en la casa central de cada uno de los representantes.

En cuanto a las posibilidades futuras, en caso de llegar a un acuerdo comercial satisfactorio con Australia, ninguno pudo hacer declaraciones categóricas dada la importancia del asunto. Pero, la declaración de esos expertos con respecto a la calidad y condiciones de los productos argentinos de la Patagonia, nos satisface para considerar que, llevando las cosas en forma debida, el Japón será mercado permanente para la lana argentina.

Y aquí, volviendo a nuestra prédica constante, hemos de insistir que es menester que los productores o exportadores argentinos, o la combi-

nación de los dos, se interesen seriamente para implantar la organización de la venta de lanas argentinas en el Japón, en una manera activa. Debe irse al Japón a vender, sin darse por satisfecho de la venida de los compradores de allí, para construir un comercio permanente en el Japón.

### CONTRIBUCION CIENTIFICA DEL PROFESOR DOCTOR YUTAKA NAKAMURA

#### Inmunidad

"La Semana Médica", el periódico de medicina de mayor circulación en Sud América, que aparece en esta capital, en una de sus últimas ediciones, publica un extenso trabajo del profesor Dr. Yutaka Nakamura, ex-decano y actual Director del Instituto Bacteriológico de la Universidad Imperial de Hokkaido, de Sapporo, Japón.

La contribución del doctor Nakamura que fue presentada ante los profesores de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Buenos Aires estaba escrita en alemán, y dada la importancia del trabajo, el Profesor Adjunto de la Facultad, Doctor Niceto S. Loizaga, se interesó de sus estudios que consideró conveniente dar a conocer a todos los profesionales del país, insertándola en el citado órgano de publicidad científica, traduciendo personalmente al idioma castellano.

El Dr. Niceto S. Loizaga a cuya gentileza se debe la publicación es conocido entre la colectividad nipona de la Argentina, pues cuenta con numerosos amigos japoneses desde hace más de treinta años y es un entusiasta admirador de nuestro país.

El trabajo del doctor Nakamura que comprende de las observaciones críticas a los conceptos actuales sobre inmunidad vacénica, expuestos con nuevos ensayos con vacuna, virus e inmunidad, ha sido leído con interés, especialmente con la actualidad que ha cobrado la viruela en los últimos tiempos, según es notorio.

"Sin entrar a hablar de las teorías de inmunidad anteriores, que hoy sólo pueden pretender un interés histórico, quisiera hacer resaltar que durante años se disutió acaloradamente si los procesos inmunitarios eran de naturaleza celular o humoral. Hoy tenemos que admitir que no existe una inmunidad puramente humoral o puramente celular, sino que se trata más bien, en los recursos de defensa del organismo infectado, de procesos que en parte se desarrollan en las células corporales y en parte en los humores corporales. Para probar la existencia de procesos inmunitarios humorales disponemos de observaciones numerosas y convincentes, mientras que son en esencia más reducidos los resultados de investigaciones que pudieran ser consideradas co-

mo pruebas de las reacciones inmunitarias localizadas en las células corporales. Sean mencionados aquí los célebres resultados de Shiga, que observó aumento repentino en el título de aglutinación del suero de personas ya vacunadas contra el tífus a quienes se incorporaba otra vez jugosa vacuantes tíficos.

"En el mismo sentido la interesante comprobación de Nukada sobre la acción de la toxina diftérica sobre el corazón aislado de chanchitos normales e inmunes contra difteria; resulta que el corazón de un animal inmune frente a la acción dañosa de la toxina diftérica, posee una resistencia mucho mayor que el corazón de un chanchito normal. Ambas observaciones deben ser consideradas como signos de procesos inmunitarios celulares.

"En el curso de mis observaciones durante muchos años en el campo de la inmunidad variólica, he conseguido una prueba completamente nueva y convincente para la existencia y el significado de los procesos inmunitarios celulares. Quisiera dar cuenta muy detenidamente de mis observaciones sobre este tema.

"En mis investigaciones sobre virus de viruela e inmunidad viruela-vacuna, he podido comprobar que en la infección con virus viruela-vacuna, se puede demostrar muy bien la diferencia entre inmunidad celular y humoral. Basándose en los encuentros hechos por otros autores y por mí, es posible, en mi opinión, hacerse una idea de los procesos inmunitarios que se desarrollan en el organismo enfermo de viruela o vacunado con vacuna de vaca.

"Además he conseguido, en los ensayos con virus variólica por medio de métodos de trabajo adecuado y en contra de la suposición de autores numerosos que no creían que se pudiera separar los procesos inmunitarios humorales de los celulares, una diferenciación decisiva de ambos factores inmunitarios."

### DEMOSTRACION AL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

La Cámara Argentina de Comercio y los amigos del doctor Carlos Saavedra Lamas, ofrecieron en honor de éste un banquete en el Alvear Hotel, el viernes 27 del corriente.

### LA TERMINACION DE CURSOS ESCOLARES FUE CELEBRADA EN EL TEATRO COLON

De acuerdo con la práctica implantada desde hace años, la terminación de los cursos escolares fué celebrada en un acto de brillante efecto en el teatro Colón, emocionante fiesta a la cual se le ha dado una trascendencia mayor con la presencia del señor Presidente de la Nación y el Ministro de Instrucción de Pública, además del Presidente del Consejo Nacional de Educación y las autoridades de las escuelas elementales.

En 1936, la inscripción en las escuelas comunes de la Capital, alcanzó a 254.350 alumnos.

**B. TAKINAMI**  
IMPORTADOR  
Casa establecida en 1905  
VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

**Katsuda y Cia.**  
Importadores  
**MEXICO 1474**  
U. T. 38 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

**Sadao Hattori**  
Importador  
Especialidad en artículos de Capillería  
**LINIERS 649**  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

**Instituto Médico "BROWN"**  
BLENORRAGIA - PIEL - SIFILIS  
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia  
CONSULTAS \$ 2.— ABONOS ECONOMICOS  
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

**SEMILLERIA**  
**Juan Calé & Cía.**  
CASA MATRIZ  
123 - PUEYREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE  
Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
U. T. 82, Mitre 1954-C T. 323, Oeste  
U. T. 47 Cuyo 8098-C T. 1105, Centr  
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

**Sastrería Japonesa** PIEDRAS 572  
de **S. Katayama** U. T. 33 - 5452

**ACADEMIA DE "JUDO"**  
Profesor: **J. KUMAZAWA**  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

**Casa "YAMANAKA"**  
Oriental Fine Art Curious  
624 - VIAMONTE - 624  
U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Artículos Generales del Japón  
**MORENO 1320** BUENOS AIRES  
U. T. 38 - Mayo 2718

**EXPOSICION DEL PINTOR URUGUAYO,  
Sr. CARLOS W. ALSERIS**

Se encuentran en exposición las últimas obras del conocido pintor uruguayo, señor Carlos A. Alseris, en el Salón I de la Galería Müller, y consisten de paisajes del Paraná, vistas panorámicas del Iguazú, pájaros y flores regionales, etc.

El activo y entusiasta pintor, que ya es una figura continental en Sud América, se afirma cada vez más su prestigio.

El señor Alseris es miembro de la Comisión Directiva de la Asociación Amigos del Japón de Montevideo, quien ha enviado a título de canje artístico dos cuadros suyos al Japón.

**EXPOSICION DEL ARTE ORIENTAL**

Fue clausurada el 24 del corriente la Exposición del Arte de China y Japón, que se realizó en el Museo Nacional de Bellas Artes, que estuvo muy concurrida hasta el último día, durante un mes desde que se inauguró el mes próximo pasado.

**TRABAJO DEL Dr. ROFFO, EN LA ACADEMIA DE CIENCIAS, DE FRANCIA**

París, 23 (H-Esp.). — El profesor d'Arsonval comunicó en la Academia de Ciencias, un trabajo del profesor Angel H. Roffo sobre la acción de los rayos ultravioleta sobre el colesterol. Después de una irradiación de 240 horas, el colesterol emite, a su vez, los mismos rayos ionizando el aire ambiente.

**INFORMACIONES DEL PARAGUAY**

Propaganda Algodonera

Asunción, 23 (AP.). — Continúa activamente la propaganda agrícola. Hoy salieron las delegaciones enviadas por el Ministerio de Agricultura al interior del país con el objeto de realizar propaganda en favor del cultivo del algodón que presenta óptimas perspectivas.

**CAPITALISTAS DE FRANCIA Y LA UNION**

Asunción, 23 (Especial). — Llegó un capitalista norteamericano interesado en la contratación de obras públicas y la construcción del edificio donde se concentrarían varias oficinas del Gobierno. Hoy visitaron al canceller varios capitalistas franceses interesados en la adquisición

**Estética y Heroísmo del Alma Japonesa**

CONFERENCIA DEL Dr. ALBINO PUGNALIN

(CONTINUACION)

**Grandeza y ocaso de Kyoto**

La era de Nara y Kyoto pasa, la edad de oro de la sabiduría y del arte, se desvanece en el crepuscular esplendor de Fujiwara. Es un momento en que la aristocracia de la corte encuentra su alegría en el arte, en la poesía, en los placeres frívolos, es una era que, como la de Madame Pompadour, en Francia, la ciudad se convierte en el Versailles de la distracción y del buen gusto y que como el castillo de Belleme, cuyo aspecto Feérico parecía surgido al conjuro de una varita mágica. Todo Kyoto, se convierte en una gran palación de belleza, de refinamiento y de buen gusto, donde van a abrevarse todos los sedientos de placeres.

Esa aristocracia, ablandada por los deleites y por los escarceos del espíritu, elevada en las espirales de un refinamiento que consideraba indigno al cumplimiento de los deberes que imponen la realidad de la vida, abandona la dirección de los negocios del estado a los inferiores, por que su ejercicio aparecía como impuro y envilecedores, de suerte que, la administración de las finanzas y el empleo de las armas eran ejercidas por las clases humildes, en tanto, que lugartenientes en provincias ejercían el gobierno, mientras los gobernadores titulares se pasaban toda la vida en Kyoto, en medio, de las delicias y encantos que ofrecía esta ciudad luz.

de grandes extensiones de tierras, para explotarlas con los principales cultivos. Los acompañó un representante consular de Francia.

**PAGINA INFANTIL DE "LA PRENSA"**

Ha vuelto a publicar "La Prensa" en su página infantil de la edición dominical, otro cuento japonés traducida por la señora Argelia M. G. de Barvie. El nuevo cuento es el que se titula: "La novia del Ratón", un extracto del mismo sacado del libro de lectura de los primeros grados. La primera traducción de la señora de Barvie, fue el célebre cuento de Momotaro.

La señora de Barvie es, como se sabe, la alumna más aventajada del curso de japonés que dicta el profesor Shibuya en el Instituto Cultural Argentino-Japonés.

El sol ha llegado al zenit. Kyoto empezará declinar. Dejará de ser una capital política para ser un santuario, una academia del buen gusto, para ser un museo, pero este museo, este Santuario proyectará hacia afuera su cultura. Los que le arrancan el cetro de esa dirección por las alternativas de la guerra civil serán sojuzgados y reducidos por la belleza de las formas, imágenes y pensamiento que creó su temperamento.

Si, el sol ha llegado al zenit. Hombres de naturaleza primitiva, bárbaros en el sentido despectivo de la palabra, hombre de rapiña, con indómita fuerza de voluntad, con ardientes deseos de dominar, caerán desde, la región del noroeste, desde Yedo, hoy Tokio, sobre esta raza de aristócratas de Kyoto, más débil, más civilizada se precipitarán sobre esta ciudad que ha gastado sus energías en los fuegos artificiales del espíritu y de la corrupción y establecerán finalmente el dominio material sobre ella.

Cuando se producen insurrecciones locales no son los hombres de Kyoto quienes las dominan, acostumbrándose así las turbas a seguir como si sus verdaderos jefes a quienes combaten y destacan entre ellos. Al norte, las revueltas de los que resultaron vencedores los Minamoto, dió a esta marcial familia, por sus éxitos obtenidos al Este de Hakone, el dominio completo de la región. La supresión de los piratas en el mar interior agrandó la familia Taira, de suerte que, todo el poder militar del imperio, a fines del siglo XI, se dividió entre las dos familias mencionadas.

A fin de estas dos familias se traban en encarnizada lucha, movidos por la rivalidad de absorber la dirección política del Japón.

Los aristócratas de la corte, que, en su extrema molición juzgaban que el ideal de perfección del hombre debía consistir en un compuesto mixto de hombre y de mujer, a los que imitaban en sus arreglos y en sus vestiduras, dió un comandante en jefe que no fué capaz de montar a caballo, mientras que el capitán de la guardia imperial no podía moverse bajo el peso de una absurda armadura que la moda había inventado.

Triunfan en esta lucha momentáneamente los Taira y digo momentáneamente, por que también ellos, al conquistar Kyoto, como el ejército de Aníbal que después de vencer en Cannes, se debilitó en las delicias corruptoras de Capua, al contacto de los ideales de Fujiwara, los jefes Taira perdieron su capacidad combativa y fueron vencidos por los Minamoto.

(Continuará)

**S. ANDO y Cía.**

Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

**FAURE & Cía.**

各  
種  
輸  
入  
販  
賣  
球  
根

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
BULBOS  
PLANTAS  
SEMILLAS EN GENERAL  
PAPAS  
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES  
U. T. 1714, Avenida

PIDA SIEMPRE  
MARCA KANEBO  
PARA TEJIDOS

**SALSA JAPONESA**  
TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cía.

Balcarce 1471  
U. T. 33 - 4387

**F. KANEMATSU y Cía. Ltda.**

JUJUY 136

U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

**LA MAISON SATUMA**  
Objetos de Arte y Antigüedades

ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncal 4392  
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

**S. TSUJI**  
IMPORTADOR

BALCARCE 682  
U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Ay. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 38 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina Esmeralda 1365 Buenos Aires U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA Bm6, Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI LINIERS 649 U. T. Loria 45 - 3218

KATSUDA y Cía. MEXICO 1474 U. T. Mayo 38 - 2313

H. KATO Fábrica Japonesa de Seda HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

Y. NAKAMURA Representante de Mitsui Bussan Kaisha, Ltda. Toyo Menka Kaisha, Ltda. SARMIENTO 470 U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLORIDA 226 U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cía. MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405

K. YASUNAGA DEFENSA 1597 U. T. 33-7769

B. HARA y Cía. BELGRANO 1470 U. T. Rivadavia 37 - 6614 U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI VICTORIA 733 U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno. MORENO 1320 U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY BARTOLOME MITRE 341 U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI Representante de FUJISAKI y Cía. CANGALLO 499 3er. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA K. Yokohama ESMERALDA 1080 U. T. Juncal 44 - 4392

IIDA y Cía. Ltda. (Takashimaya) RODRIGUEZ PERA 162 U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA Importador de artículos generales del Japon SAN MARTIN 235 U. T. Avenida 33 - 2633

S. ANDO y Cía. B. DE IRIGOYEN 143 U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI BALBARCE 682 U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO Av. ROQUE SAENZ PEÑA 785 U. T. 35 - 7632 6º Piso

TAM, HUBMAN y Cía. Representantes de F. KANEMATSU & Co. Ltd. JUJUY 156 U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI Representante de G. Kato y Cía. (Kobe) Av. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96 U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cía. VIAMONTE 624 U. T. 31 - 7846

T. MURAI MAIPU 463 U. T. Retiro 31 - 3199

K. ANNO The National City Bank of New York BME. MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4031

亜市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO Redacción: USPALLATA 931 U. T. 23, Buen Orden 7061 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes ..... \$ 1.00  
Tres Meses ..... " 4.00  
Seis Meses ..... " 9.—  
Un Año ..... " 18.—

PERFUMERIA



la japonesita

Bme. MITRE Y TALCAHUANO U.T. 38-MAYO-0144

Billares BRUNSWICK



Barandas "MONARCH" Material preferido en las casas de primera categoria

VENTA A PLAZOS SIN RECARGO DE PRECIOS

1894 - CANGALLO - 1900 Bs. Aires U. T. 47, CUYO 3577

OSAKA SHOSEN KAISHA

Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

○北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日  
A型 ぶるのすあいれす丸りあてじやねる丸 B型 さんごす丸らぶらた丸  
もんでびであ丸

○アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日  
あふりか丸 ありぞな丸 ありびや丸 まいら丸 はわい丸

船種	日本行	日本より	一週航路
南阿船	全 三三二番(三)和(一)四	全 七五七番	米貨 七二番
B型	全 四〇九番(三)和(一)二六	全 八五五番	米貨 七八番
A型	全 四四〇番(三)和(一)二七	全 八五五番	米貨 七八番
米貨	全 四四〇番(三)和(一)二七	全 八五五番	米貨 七八番

○日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分ノ一  
三歳以下無賃 四歳以上亞國生れの方は亞國旅券必要

○乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求の當日の換算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞貨にて御支拂を願ひます

○一等は定額運賃の割の出國税が掛ります 二等は無税

○歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船前日の健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣

○日本より呼寄の便法 當地にて乗船御支拂あれば乗船券引換証を差上げます 但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参下さい

○沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の客船寄港地行は御下船地支店にて乗船切符三等客には二等運賃を無代進呈但し鹿兒島を除き神戶は五割引

大阪商船會社指定  
三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計り申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船前日精々御便宜御取計の申上候間精々御利用相蒙り度候。

船舶御用商  
森川塩澤商店  
Pasaje Colón 470  
U. T. AVENIDA 653/471

大阪商船會社指定  
三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計り申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船前日精々御便宜御取計の申上候間精々御利用相蒙り度候。

船舶御用商  
森川塩澤商店  
Pasaje Colón 470  
U. T. AVENIDA 653/471

**JUGUETERIA TORRO**  
CORRIENTES 635  
U. T. 31, Beliro 3754

**トロイ玩具店**

玩具御買束は  
廉價・在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御申込次第型録送見

歯科医療の  
御相談に應じます  
日本歯科  
医学士 **山本実雄**  
應接時間 午前八時～午後十時  
市内エントレリオス街九七三  
番一階 U.T. 23-5411

要國柔道俱樂部  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

多キリアム・ワシ  
ソシキベルド商会  
代理人  
**グイセシテ**  
シニアリエロ  
和 優良球根  
輸入 各種販賣

ホルメンディア 四八八五  
U.T. 29-5005

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

- 淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
- 肺結核新療法 月十ペソからの便あり
- 婦人科。電氣治療科
- X光線科 (各科専門医十名)
- 診察料三ペソ 午前九時～十二時  
午後三時～八時  
日曜祭日は午前中

新案 **T S B** 印  
フランチャイズ機にセン  
トリフが製作販賣  
ガライ街三三三番  
U. T. 45 - 0294  
Calle Danel 1438  
FRANCISCO SANTERO Y ZERBO  
EX-MECANICOS Ciu. HOFFMAN

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
寫真師 **佐藤貞則**  
荷古、寫真でも御引受け致し  
市内サルタ街一五八  
U.T. 37-5704

**Ernesto Coco**

15 DE NOVIEMBRE 2335  
U. T. 23 - 2835

**ケロセソ廉賣**  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙って居ります

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
并物一切類  
畫食  
配達致し并  
相変らず  
引立き

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル・エドアルド・キンターニヤ  
市内エドラス街六九二、四階  
デパルタメントN 電話三三三三三三

**RODOLFO V. PONS**  
ALSINA 631 U. T. 33 - 1980

税関手續人  
登録番号三三六  
**确实迅速廉價**  
は永年日本人顧客間の  
定評、出関の際には  
非御用命を...

日本産敷  
文化住宅 **建築**  
家具製造修理其他の御用命を願ひ  
大工指物師 **山本玄**  
AV. del TEJAR 4815  
U. T. 70 - 8124

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614  
U. T. 33 - 3738

**中華樓 餐室**

寫市唯一の支那料理  
世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ひませう

ホフマン式フランチャイズ機  
並にカルテラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホフマン会社  
指定機師 **トリビオゴメス**  
Carlos Calvo 1159  
U. T. 28 - 4564

**SASTRERIA "TORRO"**  
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロイ**  
**高等**  
**洋服店**  
この広告切抜き  
御持参の方は  
一割引致します

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
U.T. 23(アルデジ)五七三五  
**尾崎幸千代**

東京 丁時報

### 日独防共協定成立

#### 西園閣に常設委員会設置

### 共産主義に大敵

(廿六日公使館入電) 廿五日柏林に於て武者小路リベントロップ、西園閣に論議せられたる日独防共協定は、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。

西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。

### 治安維持法改正??

#### 内務省委員を派遣

(東京廿六日) 世界反共戦線に一新紀元を劃する日独防共協定は、廿五日柏林に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。

協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。

協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。協定全文は、大日本帝國政府及びドイツ政府は共産主義に對し、西園閣に於て正式に協定せられたるものなり。

### 大運動会御案内

先日は夏の雨とは申し下り寒に  
加ふり日に建以折角希望の運動  
会は大部分の主なる競技を殊し  
中止を余儀なくせられたり  
然し意氣奮加せる選手競技者は  
は勿論一般御家族の熱望により  
来る廿九日(日曜)西園閣に於  
てロケラムを協賛するに於て  
ありました。大部分の選手は  
送替箱引等六十名以上の賞品を  
のま、種りある事故当日御集致  
します。

### 告示

昭和十一年十一月廿四日  
在日日本人会附屬小学校  
各社

昭和一十一年十二月一日ヨリ  
和十二年二月末日迄當該職務  
時間午前九時ヨリ正午迄  
昭和十一年十一月廿六日  
帝國公使館  
帝國領事館  
電話アリタマヒ 371-3793  
電話アリタマヒ 371-6407  
L. T. G. 1-6407

ぶえのすあひのす丸  
十二月九日入港 十日出帆  
西園閣重要記事  
▲ノベル平和賞、...、  
▲日独防共協定、...、  
▲羊を対日輸出に關する  
邦人専門家の意見、...

### 御正月用糯米到着

多少の不測御用命下さい  
アウストラリア街ハハ  
L. T. G. 1-6407  
アルマゼン 西阪商店

御注意の小学校生徒は日会々館  
入午前八時半迄の参集のこと  
(2) 飲料は必ずカンチエーロから  
御取下さい。

日独防共協定に關する

宣傳相ゲベルスの宣明

コミンテルンの陰謀をたゞしむるがす

(柏林廿五日) 獨逸宣傳相ゲベルス博士は...

日独協定は赤色コミンテルンの攻撃に對して...

革命採擧

互に互に阻止するの工作を...

私有財産

制度を破壊しようとして...

ル大統領の到着で月曜日はお祭り

汎米平和會議汎米代表團事務...

平和の望待

汎米平和會議汎米代表團事務...

追悼會

故横山兄弟七週忌追悼會...

新英盟調印は責日

新英盟通商協定は急々西側國に...

ラマス外相ハ平和賞

チヤコ散後互協和に導いたラマ...

大ピクニック御案内

神皇向島の初日各位諸君...

プログラム

一期日(十二月六日(日曜))...

新英盟調印は責日

新英盟通商協定は急々西側國に...

ラマス外相ハ平和賞

チヤコ散後互協和に導いたラマ...

追悼會

故横山兄弟七週忌追悼會...

### インペス乱動

首都の攻略を目指して  
革命軍猛烈な砲撃開始  
南北全戦線に白兵戦展開

(マドリ、廿四日) スペイン革命軍は首都の攻略を目指して廿四日拂曉未だ猛烈な砲撃を開始したがマドリは午後七時過ぎ近衛隊がマドリ市心の中心部に落下した。革命軍歩兵部隊も泥濘の悪路を侵して戦車、装甲自動車等の掩護の下に六字地区、ドン・ハイメ兵營を襲撃し、ランシスカ橋方面で盛んに突撃を試みたが、政府軍は各建物に奇りて頑強に反抗するため進撃は容易にはおこなわれ、他方ソウエト製戦車二台は廿四日北郊戦線で革命軍の中央突破を企てたが、突撃を殺つてつけられて進退不能に陥つたと云はれ、南北全戦線に亘って南中陸軍は白兵戦を展開されてゐる。

### インペス 府政

独伊兩國大使館の撤去を要求  
西國大使館員退去

(マドリ、廿四日) スペイン政府は廿三日午後、時外交閣主席智利大使を通じて廿四時同の期限付で独伊兩國大使館の撤去を要求した。西國大使館員は廿四日正午迄に悉く首都を退去した。

### 最新鋭一等駆逐艦 海風の進水式

(舞鶴廿六日) 最新鋭一等駆逐艦海風の進水式は廿七日午前十一時を期して舞鶴海軍工廠で盛大に挙行されるが同艦の性能は左の通り、長さ百二十米、幅九米六、排水量二千七百七、排水量三千三百六十三ト、速力三十四ノット、主砲は備砲十二種砲五門、魚雷発射管八、馬力三万七千。

### 英地中海艦隊 第一潜水艦隊のイ沖出動 自衛商船保護が目的

(ロンドン廿四日) 英政府は愈々イカを以て自衛商船を保護するため廿四日地中海艦隊第一潜水艦隊に對して、南は据置貯金の利率に下りては過信省側、二厘四毛方引下げ主張に對して大蔵省側は三厘方引下げを主張して両者の意見は赤んぼ一致し、大蔵省側は三厘方引下げ現行三厘二厘四毛五分として折衷のことにし、これが実施は昭和十二年四月一日とあし廿七日の定例會議に附議正式に決定することになった。

### 郵便貯金の利率引下げ 現行利率三分を二分六厘四毛に 明年四月一日から実施

(東京廿六日) 郵便貯金の利率引下げに關しては二十六日普通貯金の現行利率三分を三厘六毛方引下げ二分六厘四毛とすることに決定した。尚ほ据置貯金の利率に關しては過信省側、二厘四毛方引下げ主張に對して大蔵省側は三厘方引下げを主張して両者の意見は赤んぼ一致し、大蔵省側は三厘方引下げ現行三厘二厘四毛五分として折衷のことにし、これが実施は昭和十二年四月一日とあし廿七日の定例會議に附議正式に決定することになった。

### 郵便貯金制度実施以来 六十四年同空前の利率引下げ

今回の郵便貯金利率引下げは増税

### 難工率四ケ年 宇佐美トネル貫通

(東京廿六日) 熱海丹那に於いて難工率として完成不可能と云へられ、大蔵省側は三厘方引下げを主張して両者の意見は赤んぼ一致し、大蔵省側は三厘方引下げ現行三厘二厘四毛五分として折衷のことにし、これが実施は昭和十二年四月一日とあし廿七日の定例會議に附議正式に決定することになった。

DR. ALBERTO GODEL  
CLINICA MEDICA  
**CANGALLO**  
淋病 注射並に電気治療・尿便分析  
梅毒 木オサレバルサン  
皮膚病 六〇六号・血液検査  
心臓・肺臓・胃腸・レウケミア  
X光線 X写真  
これけ子宮病・電気治療  
診察料三ペソ  
時間 午前八時 午後三時

博文館発行 日記  
昭和拾二年度  
四各種日記近々到着致します。郵教に制限あり、お早くと申込下さい。  
■新刊軍行本 講談小説 絵本 其他各種取前へ目下廉賣中。早速御注文下さい。  
■毎日曜日前十時から店内開放。地方の方は御一報次を迅速に御取次致します。

藏田書店  
市内カセロス街一五六七  
U-T-二三(ツルデ)八七七



日支交渉の決裂か？

（東京廿三日）日支交渉は去る九月廿五日の川越張祥第一...

蔵相の財政方針宣明

膨大予算三十億超過 新規公債発行十億円

（東京廿五日）明年度予算は三十三億五千万円を基礎とす...

輸出保証法を改正

適用地域を拡大 予算百十四万円

（東京廿三日）小川商相は貿易圓策の一元化を目標...

尾去沢鉱山ダム決潰

猛毒に埋死三百名

の要員立ちこめる地獄をうかがはる...

（東京廿五日）震き切りでは小倉...

（秋田廿五日）警察当局は問題...

備れたし 日本輸入コスト...

Tubler Mecanico de J. Gonzalez...

25 de Mayo 330 BUENOS AIRES...

MANCHESTER Sastria de Calidad...

早太郎 贈答用品販賣 染色店...

中島商店 三三六三

### 関税障壁を乗り越えて

すまは貿易商  
を運んで大豊の  
注文を受けける  
二二番五七の

### 戴冠式機待 景勢の機

明年の五月東京に於ける  
る種々の英園皇帝戴  
冠式軍艦景勢の遠く海  
を越へて代国に反映  
L. M. A. D. E. I. N.  
J. A. P. A. N. の商標に輝  
く工業日本の武庫部門  
は戴冠式景勢に備へて  
持機の姿勢をとりてゐる。その一  
つは先づ提灯製造業で、明治四十  
四年の先帝がヨーロッパに下りた戴  
冠式に百數十万個の景勢提灯を製  
作した名古屋、岐阜方面の業者は

### 琉球と支那は 地続きだつた

イト工島が日本列島  
最初の人類棲息地

（那覇特報）沖縄県地質学研究所の  
たのむる七月東京に、岡田博士、伊  
工島その他から産出した石炭を採掘し  
持ち帰つた。わが地質学界の権威  
早大教授徳永重雄博士は  
大台琉球と支那が地続きであり  
たこと証明した。更に彼の  
化石研究によつて、前記イト工  
島が日本列島で一番最初に人類  
が生きてゐたことと云ふ新事実を

### 四十男がお腹でお産 腫れ物を切開したら ナンと、嬰兒の頭

長野県東段郡橋本町大工職寺  
深田大（四十五）歳者。は二十才頃  
から左腎部に拳し大の腫れ物があ  
つた。最近に及つて痛みだした  
ので、二十四日同町醫師沢沢真司  
の診察を受けたところ、皮被膜  
腫と診断、切開手術を行つたところ  
中から拳し大より一握り小さい  
丸頭が飛び出したので、大に驚  
き、母界に報告することゝあつた。  
同丸頭は軟骨で

完全丸頭の形を成し頭髪  
と生い、脳味噌  
まであり、珍らしいものである。  
右につき大病院皮膚科部長佐谷  
博士は語る

これは珍らしい例です。皮被膜  
腫は女性の卵巣などによくでき  
るもので、右腎部や骨の中にも固  
まつてゐるのは珍らしくないが  
腎の腎部にできたもの云ふのはま  
だ聞いたことがありません。右しう腎  
生れとして受胎された一方の  
胎児の生長が止まらな場合、そ  
の一方の胎児はくわつてい  
る。この丸頭はイト工島だと云ふこ  
とである。

**SARITA**  
ACADEMIA DE BAILES  
CANGALLO 1279

回数等十  
＝四等  
＝初等  
＝ベテラン  
＝入会費



舞がニッポンダンスの源流あり、ま  
す、十数年の古くして、舞臺目か、ンヤ  
は本式の上品な舞踊を御教授の上は外  
PROF. SARA MUÑOZ

**KEROFIX**  
DER SR. ALEMAN (MARTIN)

ブラシナヤ杖ワル  
デニラ用のケマド  
レス、テラロセン製  
作、製、修、修、取、付、交  
換、部、引、取、付、金、具  
当、方、は、カ、ー、サ、ボ、ル  
カ、ン、に、納、入、して、お、た  
信、用、厚、い、お、ま、じ、み  
の、扱、こ、入、り、す、電  
治、マ、チ、一、報、法、を、上

FACHECO 3260 U.T. 51-3252

Enfermedades  
de Niños

**Dr. Cafferata**

小兒科  
カフエラタ  
純切入念に  
診察致しま  
す。ドクトル  
カフエラタ  
小兒科  
門

CEVALLO 664 U.T. 38-5468

味噌醤油製法販賣

味噌一樽十キログラム、十二キログラム、  
全一樽一リットル入、一キログラム、  
赤味噌一キログラム、四十樽  
日本米生差一キログラム、三十樽  
豆腐二人にやくと御座います  
市内下り一丁目一六五五  
U.T. 五四一四二一三

下門正一

# 世界貿易の推移 漸く上昇軌道に乗る

## 内容告報の盟際国

金銀、製造品、機械、車輛、工業原料資本財の増加によるものであり、

試銅その他の金属、金属製品、器、原料、各種車輛、電氣用具、その他、殊に自動車を含む車輛の数量の如きは一九三四年より約一八%増とあり記録的の水準に達してゐる。

洲の南東諸国（ブリタニア、ギリシヤ、ハンガリー、ルーマニア、ユーゴスラビア）との貿易も著しく進み、この等の諸国からの輸入は二九%右への輸出は四八%増とあり、

### 次

に世界貿易に於てヨーロッパ及び北米以外の大陸の貿易の割合が次第に變化して行くことが明かになり、

昨年の世界貿易復の重要な原因の一つはアメリカ貿易の伸張であつた。貿易総額は一九三四年より一四%増、輸出は二四%増、輸入は二四%の増進を示した。一昨年の早稲の收穫も昨年上半年は食糧品輸入が特に多かつたので、下半期には商工業の活況も原料品半製品の輸入に拍車をかけたといふ。

昨年の世界貿易復の重要な原因の一つはアメリカ貿易の伸張であつた。貿易総額は一九三四年より一四%増、輸出は二四%増、輸入は二四%の増進を示した。一昨年の早稲の收穫も昨年上半年は食糧品輸入が特に多かつたので、下半期には商工業の活況も原料品半製品の輸入に拍車をかけたといふ。

### アメリカ

昨年の世界貿易復の重要な原因の一つはアメリカ貿易の伸張であつた。貿易総額は一九三四年より一四%増、輸出は二四%増、輸入は二四%の増進を示した。一昨年の早稲の收穫も昨年上半年は食糧品輸入が特に多かつたので、下半期には商工業の活況も原料品半製品の輸入に拍車をかけたといふ。

### フランス

輸出数量は一〇・五%減、機械工業品輸出は其の半減、原料品中の穀物、金属、及び製造品中の機械工業生産物輸出は著しく減退した。之は昨年二月十八日のガールのドイツ関税への移管によるものと云ふよりも、金本位制守りによる競争力低下に基くものとされてゐる。

最近國際聯盟から公表されたアレン・ヤンウィン氏の「一九三五年世界貿易に関する報告」は、最近の各國貿易の動向を指針するものとして非常に注意を引いてゐる。其によると昨年度の世界貿易額は一九二九年以来初めて上昇軌道に立入り、英貨に換算して一昨年より五・三%の増加を示した。更に本年初一四半期に於ける貿易額は昨年同様に比し八%増とあり、このことから貿易は漸次満足すべき状態に達しつつあると見てゐる。以下簡單に前記報告の内容を要約する。

昨年の貿易は金額に於いては、数量に於いては前年より増加してゐるが、その内容に於いては、昨年の貿易数量に於ては食糧品、原料品、製造品の三部門ともに増加してゐる。然し食糧品に於てはその増加は尚、世界貿易数量の最低に達した一九三二年に比し、僅かに水準以下に止まりてゐる。原料品、製造品の数量増は一昨年同様、穀類と鉄鋼、建築材料、食

試銅その他の金属、金属製品、器、原料、各種車輛、電氣用具、その他、殊に自動車を含む車輛の数量の如きは一九三四年より約一八%増とあり記録的の水準に達してゐる。

洲の南東諸国（ブリタニア、ギリシヤ、ハンガリー、ルーマニア、ユーゴスラビア）との貿易も著しく進み、この等の諸国からの輸入は二九%右への輸出は四八%増とあり、

### イギリス

貿易額は一九二九年に比し、一昨年より一四%増とあり、輸出は二四%増、輸入は二四%の増進を示した。一昨年の早稲の收穫も昨年上半年は食糧品輸入が特に多かつたので、下半期には商工業の活況も原料品半製品の輸入に拍車をかけたといふ。

昨年の世界貿易復の重要な原因の一つはアメリカ貿易の伸張であつた。貿易総額は一九三四年より一四%増、輸出は二四%増、輸入は二四%の増進を示した。一昨年の早稲の收穫も昨年上半年は食糧品輸入が特に多かつたので、下半期には商工業の活況も原料品半製品の輸入に拍車をかけたといふ。

### ドイツ

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

### イタリア

昨年の九月ごろまで（イタリア貿易統計は十月発表禁止されてゐるため）現はれば、輸入と輸出の額はさうでもないが、数量は非常に減少した。これに對し輸出は数量は変わりないが、金額は減じてゐる。

### ベルギー

昨年初一日のベルギーの輸入は前年より一八・八%減、輸出数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

一昨年の秋の頃の統計及び昨年初から活動左進した輸出額は前年より一八・八%減、輸入数量は其の及し七・八%増とあり、特に注意すべきは従来の通商關係の行詰り互打するに於て、新の海外諸国との間に相互清算協定による貿易の初められ、昨年初輸出額の約六〇%が決済協定の結果と表出されたのである。尤も政

大ハに 服のクマニ  
食つて 冷アハ  
飲ん遊 大龍餅  
沖繩海物 大龍餅  
大トロニハ 大龍餅  
例年より大龍餅 大龍餅  
沢山待つて参りますので、  
御願申上ます。

たるま亭

MATSUYA HOTEL  
料理社出し、什物一切  
日本菓子製造、数下名  
の会食に成ります。

配膳者の 幹派  
本部と連絡をとり配膳者の幹  
旋致します。各細は面談り上  
市内カビル街一六六三  
市内カビル街一七二八  
市内カビル街一七二八

時計の修繕  
迅速正確に致します  
電話で御一報次申上  
市内カビル街一七二八  
市内カビル街一七二八

守屋利夫

# 公使官邸に於ける 羊毛懇談會

去る十八日夜  
公使官邸に開  
かれた羊毛懇  
談會は、羊毛  
の生産者、製  
毛業者、輸出  
業者、輸入業  
者、並びに各  
関係機関の代  
表者約五十名  
が出席し、羊  
毛の生産、製  
毛、輸出、輸  
入の現状及び  
将来の展望に  
ついて、活発な  
討論が行われ  
た。

**肥塚氏** 羊毛の生産は、  
羊の飼育に依る。羊の飼育に  
関する技術は、羊の飼育者に  
在る。羊の飼育者は、羊の飼  
育に必要の知識、技能、資金を  
具備し、羊の飼育に専念する  
べきである。羊の飼育者は、  
羊の飼育に必要の知識、技能、  
資金を具備し、羊の飼育に専  
念するべきである。

**平川氏** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

**尾和氏** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

**尾和氏(三井)** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

**肥塚氏** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

**平川氏** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

**尾和氏** 羊の飼育は、  
羊の飼育者に在る。羊の飼育  
者は、羊の飼育に必要の知識、  
技能、資金を具備し、羊の飼  
育に専念するべきである。羊の  
飼育者は、羊の飼育に必要の  
知識、技能、資金を具備し、羊  
の飼育に専念するべきである。

CAFE Y BAR  
CIELO DE CALIFORNIA  
L.N. ALEM. 540 U.T. 31-0490

音楽とワイン  
常においしい後者  
多量に提供して居ります  
御酒類の御飲料  
△品質本位  
五十人の麗人  
サービス満点  
日本人のモーションを  
入れて居りますから  
種々御便宜取計ら  
ひます

パカリフォルニア

井物(料理仕出)  
すし、かまぼこ、銀魚、出汁  
御馳走御誕生の祝、御御注交  
はります

だるま亭 市  
市内チヤカブ二街七七  
U.T. 33(アメリ) 〇二四三

MASATISTA JAPONÉS

日本式マッサージ  
リウマチ、神経痛、呼吸  
器病、胃腸病、其の他一切の  
病氣に効あり、日本の膏  
薬は、西薬商店にも有りませ

山田忠重  
Av. SAN MARTIN 6851  
U.T. 50-1749

バタゴニア地方を視察調査しました。彼地の飼育管理は豫州のそれに比して優ることも劣つては居らぬと思ふ。勿論飼育は人工草では放牧して居る所ではたが諸設備も先備して居りました。これは彼地方の飼育目的が羊毛にあつて羊毛で生活せねばならぬといふ経営上の理由に基くものでせうが、其の点は肉を目的とする武州とは趣を異にして居る様です。しかし武州地方も羊毛種の飼育に漸次傾向せんとする事は見逃せませぬ。

**平川氏** 武州一帯の牧場でも現存の種を種羊を産人に輸入して居りますが、殊に回立つのはニエーランド産のニエーランド種でせう。

**肥塚氏** 豫州産の飼育目的は羊毛にあつて羊毛収入が経営上の主眼とあつて居ります。此際バタゴニア地方の調査は必要で意義あることだらうと思ひます。

**寺崎代理公使** 一度出張調査して見る必要があると思ふか。

**肥塚氏** 時間があいのと、それに其の国の場合は様が多くてやりきれませぬ(笑)

**尾和氏** 毛質についての御意見は。

**肥塚氏** エントロリアオ州のコンコルディア附近やウルグアイ國産の羊毛には炭が大部分附

着して居り、その上羊を絞るに從つて羊毛が変色したり切れ易くなる。縁短上非常に缺點があります。

**尾和氏** 炭が付着して居たり交色するのはコンコルディア附近の羊毛に脂肪が多いためで、従つて炭も付着し易い。炭を除去するのには炭酸かと思はれます。切れ易いのは気温の関係からでせう。

**平川氏** コンコルディア附近の種羊はヒムニマシ種とメリノウール種の中毛種が多く、同種の細毛種は武州産部からバタゴニア地方に飼育されて居りますが、日本の羊毛需要者は何故メソポタミア地方(エントロリア)及びニエーランド(ニエーランド)産の羊毛のみに着眼して居るのでせうか。

**石井氏** 亜細羊の第一回買付は一九一八年と思ふが、それがコンコルディア産であつたらしいので日本に需要者は亜細羊産毛はコンコルディア産のみであるとの先入感が今日迄亜細羊毛に對する認識とあつて居るのでないでせうか。

**平川氏** 其の当時の買付時期は何時頃でしたか。

**石井氏** 非常に残念な注文だつたので多分十一月頃と記憶して居ります。

**平川氏** それでは亜細の牧羊地方からの出選品ではい

く北野メソポタミア産羊毛で、當面の毛質から云へば三等品といふ所せう。一等品のバタゴニア地方産のものは一月に入らなければ出選品を見ませぬし、同地方の羊毛は余り中央市場へ運送されませぬ、それと云ふのは英國人などが出資買付を行つて居るのでせう。

**肥塚氏** 日本に輸入されて居る常品に一定せず因つて居ります。

**神谷氏(兼松)** 私共の店ではオベラ(花模様色羊毛)で儲けて居ますが近頃は減少して居ります。

**平川氏** オベラは近年徐々に減少して居ります。この種はカラネケラ種とチネーラ種の雑種で中部亞細に多いやうですが、當國人は巨匠用として使ひます。

**肥塚氏** 總体的に亞細には各種の純種種が少く雑種が多い様に思はれます。

**平川氏** 丁史を辿つて見ますと武州に於けるリンコル種とバタゴニアに於けるロムニマシ種は大体に純種種ですが、独りメリノウール種(ロムニマシ種)は當國に於ける丁史が古い關係上チネーラ種或はレスター種の雑種と見て宜いであらう。

**尾和氏** 時間もあいの様です。今から羊毛の買付法についてお話しします。

GRAN BAR COLON DE Manolo Gomez I. N. ALEM. 622 (U.T.31-1828)

FOTO TERAKAWA 寺川寫眞館 晝夜の別なく 撮影に應じます 市内ウンベルト通り(西四八) 日丁三三(エール)二八六三〇

御酒其他の御飲料 西質本位正真正保証付 グランバー 午後三時よりワリエテ開業、タンゴ、チヂニ、オルケスタは毎夜二時迄演奏致す

Doctor Julio Lutzky 養 療 心臓、肺、呼吸器 呼吸器 胃腸 診所 午後五時 一八時 醫師

**肥塚氏** 豫州の羊毛買付は其の市場組織が競賣建値と自由取引とを兼ねて居るから、自由取引で行つても賣値は高くなると思ふ。當國の市場は組織が悪いので政府が牧羊家保護の目的から自由取引を許さぬので、僅か日本人が買付に来たからとて賣値は高くなると思ふ。

**平川氏** 余り太敷き叩き過ぎた勢でせう。現在の羊毛市價は余りに高値過ぎて當國の境界と著しく異なる様ですが、牧羊家は非常に日本を徳として居ります。

**石井氏** 買付の少ない場合は何時も下落して(十二頁へ)

Almacén NISHIZAKA 西坂實大商店 醬油、味噌、製造販売 日本食料品輸入販賣 市内バルカセ街(四七一) 日丁三三(アベニダ)四八八七 折詰券当調製致します

皆様の御用を 千鳥 日本料理 市内バルカセ街(四七一) 日丁三三(アベニダ)四八八七 折詰券当調製致します

野球ファンの血潮高鳴る

リーグ戦来る六日から開始

日青軍は第一軍として出場

新興の意気は漲って躍起した日青野球チームが来るべきリーグ戦に前には遠征引続き二回は三つて対戦したコメルシア軍及びヒムナシア軍との練習試合に於て、堂々幸先よき凱歌を挙げるに至った事は既報の如くであるが、来る廿五日夜開始のリーグ戦に於ては、本軍は先づ山崎の三君出席、此際日青軍の本軍度リーグ戦に於ける第一軍編入方を提議せしところ、委員一同協議の結果万場一致之れを承認、同時に日青軍は於ては本年度は第二軍を編成せざる事に決定した。

明日改めて行はれる

日会と小學校の合同大運動会

番組と賞品もト追加

在日日本人会並に日本小學校の合同大運動会は予定の如く去る廿二日午前十時半からスバ運動場で開始され、

南米航路の船腹不足

大阪商船の貨物船増配

輕近我が対南米貿易の躍進に伴ひ大阪商船会社南米航路の貨物運送は益々頻繁を極め居るが、同社は是れを補つて居るべく、南米航路に臨時貨物船を増配して荷主の便を計つて居るが、最近我が國の豆、同軍も大量輸入は船腹不足に拍車をかけるに至つたので、本月初旬から二月初旬にかけては全く前例を破り、南米航路には大阪商船の臨時貨物船が定期船以外に入港する予定である。

沖繩海協恒例の大野遊会

來月六日に開催

沖繩県海外協会の重田支部の恒例として大野遊会は、来る十二月六日(日)午前八時半から前年と同じ南野線モリテグランド「レクレオナル」イス、ギンヨン」に於て大々的に開催される。

日僑職員会並父兄会

日僑職員会並に父兄会は来る三十日(月)午後九時より開催、夏期特別授業の件と平日教授について討議する等。

出生 櫻岡勝市氏定ては廿五日女児出生、藤子と命名、△平川末及氏、腹痛治療中、△三井物産中村支店長夫人廿七日お茶の会開催。

BAR RESTAURANT ASTURIAS BUENOS AIRES CORTON Y GOMEZ HNOS 25 DE MAYO 299 ES4 SARMIENTO

日本食料品値段表

Table with 2 columns: Item Name (e.g., 亀甲万福油, 小豆) and Price (e.g., 樽十五大, 全樽一木).

中川商店

西語並日本語の講習会 委細は婦人海外協会重田支部へ

### 羊毛懇談会 九頁続き

十キロ当り一ペソ以下にふる事も往々あります

#### 肥塚氏

澳洲で一昨々年でしたか余り下落した為め羊毛で道路を修繕した事さへありましたが、亜国市場も自由競争と云はれ、と思ひます

#### 石井氏

為替協定問題が横つてゐる以上自由競争は許されぬやう、自由競争は云はれ、どうしても仲買人が利益を独占する傾向を生じます

#### 尾和氏

亜国羊毛の買付け市場買取りは地方出張買取りの方が有利です。当国牧羊地帯の事情も判明し、実は一挙両得の様と思ひます

#### 平川氏

實際羊毛を買はんとするにはその産地の事情を知る事が一番大切だと思ひます。殊に当国の如くアラビヤ、ランデ(羊の名)の多い所ではどうです。此の羊の実は固法を以て純潔方法を請じてゐるにも拘はらず、町の如くにふるはつて養生し此の事が羊毛に附着すれば甚だしく毛質を損じます。市場買取りは此の事が毛に極ま込まれてゐるのも知らずに入りますから、いよく緑短の場合悲鳴を挙げねばならぬ事は分ります

#### 尾和氏

地方出張買取り恒久買取りを希ひて来ますとぞ

此に伴つて種々の設備も必要であるし市價に對する見透しをも講究せねばなりません。地方の人は眞面目です。購入に當つて買手は色々有利な條件を与へて呉れますが、要は設備の点にありませう

#### 寺嶋代理公使

若しバタゴニア地方の出張買取りが多くなつた場合、大阪商船の船は南緯海へ廻航出来得るだらうか

#### 岡島氏(商船)

現在のところは不可能だらうと思ひます

#### 平川氏

当国の大牧場では羊毛が下落しますと賣り惜みを行つて、三年でも四年でも貯蔵して値上りを待つところがあります。斯ういふ牧場主と取引は保をつけて置くこと便利かと思ひます。これはいかと思ひます

#### 中村商務書記官

日清會議がした場合は、日本から羊毛買取りに来られた方々が全部亜国を引揚げて、再び澳洲へ買付けに行く様な事はありませうか

#### 寺嶋代理公使

分設買取りが近來である以上、單に採算だけで兩毛備重とふる事はあるまい

#### 石井氏

兩毛備重とふる事は、日亞協定協定上は於ても不利益で、協定の四兩解法は先途途です

#### 平川氏

さういふたら在亞同胞

### 日本庭球倶楽部の總會

#### 優勝者の賞品授與式も行ふ

日本庭球倶楽部では明廿九日午後四時より(晴雨不問)メニエスの同俱樂部に於て本年度總會を開き、同五時より本年度チャンピオンシップ並に春季トーナメント優勝者に對する賞品授與式を行ふこと、ふつた。尚ほ当日はルンナの舞臺もある由

#### 中村博士の研究論文

#### 当地の醫學雜誌に載る

本年初めの南米各地の衛生状態を視察のため当地にも未訪した我國細菌学の大家北海道帝大教授中村博士の天

然症に關する研究論文は、亞国に於て西歐小冊子として發表される

苦のころ之を更更、廻國醫學誌「セマナメタカ」に掲載されてゐる。

甘利伊次郎氏(アラカイ街一三五三番電話日十四(アラ)九九五三)

が一番可變想です。西の終日商人だと思はれますから。

肥塚氏 買取りは、羊毛輸入制限協会の動向によつて決定するのですが、急激な減毛

尾和氏 色々有難う御座います。文を以て同会致します。(文責在記者)

### 在コリエンテス州 會館建設趣意書

吾等が在コリエンテス州日本人會を創設し、茲に五春秋、會員諸君の強固ナル結束ト操ザル努力ニ依リ、存在モ漸ク世上ニ認めラレツツアル所ナリ。今般愈々之レカ基礎トモ言フベキ會館建設運動ノ具體化シタルハ益々其ノ充實ト強化ヲ計ルモノトシテ欣快ニ堪エヌ次第ナル。會員ノ僅少、基金ノ不足故ヲ以テ今日ニ至ル迄逡巡シタルモ、役員諸君、教十回ニ亘ル協議ト熱考ノ結果、遂ニ之レヲ臨時總會ノ議案トシテ討議シ、吾等コリエンテス州在任同胞永遠ノ殿座設立ニ對シテ万端ヲ排シテ之レカ実現ヲ計ルベク會員四十六名ノ確固タル信念ノモトニ万端一致ニ意之レカ実行ニ邁進スルニ可決ス。聊カ本會々館建設ノ趣意ヲ述べ、大方諸君ノ御賛同ヲ仰グ次第ナリ。一九三六年九月

#### 在コリエンテス州 日本人會

#### 日本人會

謹啓 益々御清祥ノ段至慶賀候。隨者豫テ計画中ナリシ本會々館建設ハ上記趣意書ニ示ス如ク去ル七月二十六日ノ臨時總會ニ於テ愈々之レカ運動具體化シ向フ十五ヶ月ノ期間ヲ以テ右実現ヲ計ルベク可決仕候。就テハ之レカ設立ニハ會員諸君多大ノ犧牲ハ勿論ナリ、万端ハ概々覺悟ノ上ニ御座候。

而シテ本會々館設立後ニ於ケル便宜ハ當ニ慰安所或ハ修養所トシテ會員ノミニ利用ニ止ラズ、北亞在任ノ邦人、旅行者又ハ視察者ニ貢獻スル處、少ヤ少ナカラズト思召仕候。

此際北亞ニ一步進美ナル發展ヲ遂ケツ、アル同胞並ニ未來ノ小帝國民永遠ノ殿座ヲ設立セントスル吾人等カ心積ヲ諒トセラレ、右御賛同ノ上、何分ノ御寄附ヲ仰グベク、江湖ノ諸君ニ御依頼申進次第ニ御座候。

#### 在コリエンテス州 日本人會

#### 日本人會

一九三六年拾月二十六日

### CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1642

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

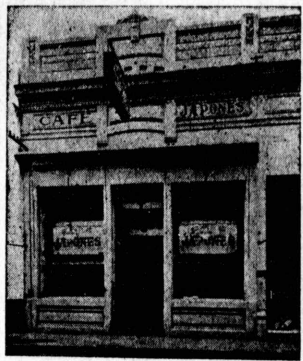
**最新式獨乙療法**  
 淋病——根治療法  
 梅毒——六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臟、胃腸、各種專門  
 肺腎臟神經系統  
 ◎日本人方には初診無料  
 X光線、デアテルミ、血液検査  
 診察日 自午前九時 至 午後三時  
 自午後三時 至 午後九時  
 日曜、祭日は午前中

無痛齒抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで

**DR. E. BULJEVICH**  
 BDO. DE IRIGOYEN 1404  
 U. T. 23 - (B. O.) 8279

### CAFE JAPONES de K. UCHINO

LAS HERAS 667 TUCUMAN



カフェ  
 ハポネス  
 内野清

### GRAN "EL ASAHI" TALLER de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
 Sucursales:  
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
 BUENOS AIRES  
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

### Bazar "LA JAPONESA" de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945 U. T. (47) 6545

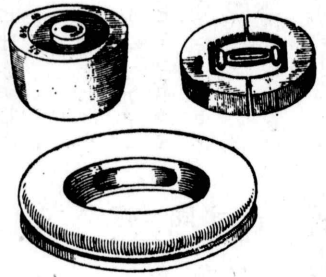
御帰朝の御土産は  
**バサール**  
**ラ・ハポネーサ**  
 店主府内喜平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カトルテラ  
 マテ一式・名産ビーノ  
 カーニヤ其他

### TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975 U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
 便箋、封筒、名刺  
 其他各種  
 技術優秀、迅速確實  
 價格低廉  
 電話にて御一報次第  
 参上致します  
 ニッポン堂印刷所  
 北川 稔

### LUIS GORI Hnos. LIMA 1029 U. T. 23-2897



**帽子木型製造工場**  
 チントレリアの仕事  
 上り下りは型の善悪  
 に依ります。  
 仕事を上り下りさせる  
 には良い型を使はね  
 ばなりません。  
 弊工場はマテラ、アラカ  
 マテラ、コロラ、アルカ  
 マテラ等流行型あり  
 かつ、型を最新の市  
 場で供給し、田舎の市  
 場の注文にも應じます。

### "CAFE TOKIO" de M. K. Miura & Cia.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191  
 Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

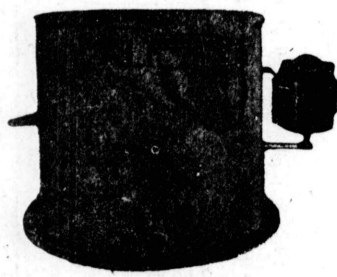
### CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆  
 General HORNOS 54  
 U. T. 23 - 0526 BUENOS AIRES

豆腐、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達致します  
**平良賢夫**  
 Calle MOMPOX 1646  
 U. T. 23. - 8424

かまぼこの  
 御注文は村武へ  
 原料精選  
 味は良くて  
 値段は安い  
 御入用の節は電話で  
**Marcos Paz 1941** U. T. 67-4833 FLORESTA

## ALFA-LAVAL S. A. CHACABUCO 599 U. T. 33, Avenida 8467 BUENOS AIRES



Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bm. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

### TALLER MECANICO A. MENDEZ CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス洗  
 乾燥機(寸廻し又はモートル)  
 其他洗濯機、修繕に應ず